



Le Bourao



Le bourao, humble arbuste des Tropiques, est l'une des plantes les plus utiles d'Océanie.

This humble tropical shrub is one of the most useful plants in Oceania.

ブロアの木は南洋一帯に多く見られ、木そのものはあまり大きくはないが様々なものに加工され利用されています。

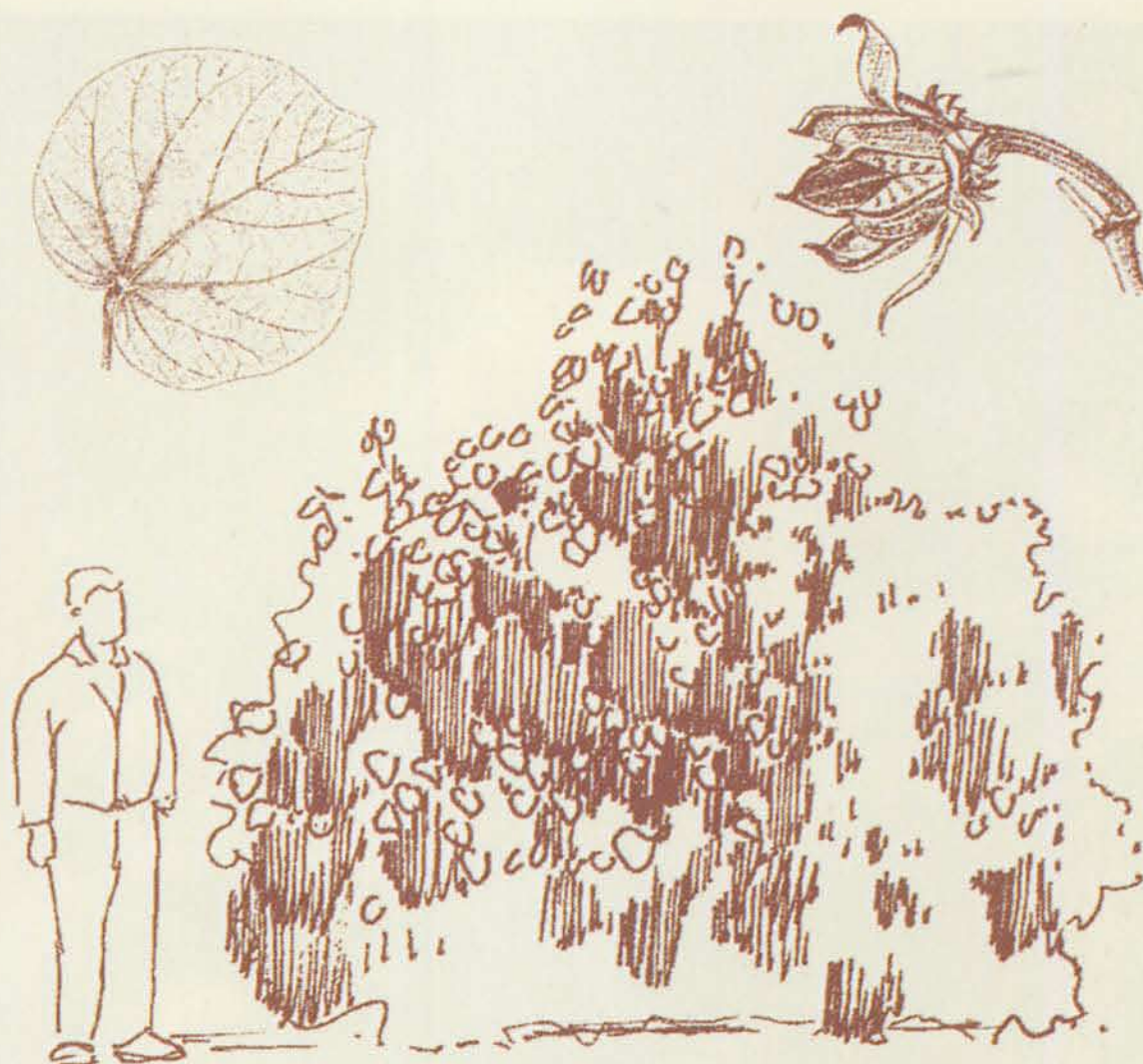
LE BOURAO

HIBISCUS TILIACEUS

(Malvacées)

Ses fleurs jaunes rappellent sa parenté avec l'hibiscus, mais son intérêt est plus domestique qu'ornemental. Ainsi, son écorce à longues fibres résistantes est-elle très prisée pour une foule d'usages : corderie, vêtements, sandales... Son bois très léger servait à faire des pirogues, des flotteurs de filets ou encore, jadis, du feu par frottement. Les jeunes pousses fibreuses et gluantes étaient mâchées par les Kanaks pendant les famines. Le bourao est aussi un remède émollient : feuilles et fleurs calment les états inflammatoires.

Ajoutons que le bourao est un bon support pour la vanille. Fichées dans le sol, ses branches vertes s'enracinent facilement, une faculté mise à profit pour établir des clôtures vivantes avec des pieds de bourao plantés en ligne.



Its yellow flowers at once reveal its kinship with the ornamental hibiscus, but its value is domestic rather than decorative. Thus its bark, with long, strong fibres, is much appreciated for making ropes, clothes, sandals, etc. Its very light wood was formerly used for making canoes, fishing-net floats or even, long ago, for making fire by rubbing pieces together. The young stringy and sticky shoots were chewed by Kanaks during famines. The "bourao" is also an emollient remedy : leaves and flowers soothe inflammation. Furthermore, the "bourao" is a good host plant for vanilla. Stuck into the earth, its young branches take root easily : this quality leads to their being planted in line to form a quickset hedge.

ハイビスカスに似た黄色い花が咲き、観賞用よりむしろ日常の中で加工材料として使われ、樹皮は性繊維質でとっても丈夫です。

ロープ、洋服、サンダル、ピーローグ、投網、魚漁のときの浮き、また火を起こす事もできます。

昔、カナック（原住民）の人々は、飢餓の時などにはこの木の枝の部分を食料の代用品としても利用していました。また、火傷等にはこの葉を患部に貼付して医薬品の代用にも使われていました。

香料として知られるバニラを育てるためにも、このブロアの木は利用されます。ブロアの木自体は非常に生命力の強い木と言うこともあり、折った枝からでも大きく成長します。